

BBC - World

Leygardagur 1. apríl

0.00 BBC World News
0.25 Newsnight
1.00 BBC World News
1.25 World Business Report
2.00 BBC World News

2.25 Newsnight
3.00 BBC World News
3.25 World Business Report
4.00 BBC World News
4.25 The Clothes Show (Time out)
5.00 BBC World News
5.25 The Late Show
6.00 BBC World News

6.25 Earth Journal
6.00 BBC World News
7.25 Britain in View: «Public Eye - Inside Operations»
8.00 BBC World Headlines
8.05 Developing Stories: «The Dish ran away with the Spoon»
9.00 BBC World News
9.25 The Late Show
10.00 BBC World News
10.25 Holiday (Time out)
11.00 BBC World News
11.15 Everyman: «Secrets of the Sea»
12.00 BBC World News
12.25 The Late Show
13.00 BBC World Headlines
13.05 The Nol
14.00 BBC World News
14.25 World News Week
15.00 BBC World News
15.25 Film '95 (Time out)
16.00 BBC World Headlines
16.05 Correspondent
17.00 BBC World News
17.25 The Clothes Show (Time out)
18.00 BBC World News
18.25 World News Week
19.00 BBC World News
19.25 The Late Show
20.00 BBC World Headlines
20.05 Horizon: «Inside the Chernobyl Sarcophagus»
21.00 BBC World News
21.25 Top Gear (Time out)
22.00 BBC World News
22.25 World Business Review
23.00 BBC World News
23.25 World Business Review

Sunnudagur 2. apríl

0.00 BBC World News
0.25 India Business Report
1.00 BBC World News
1.25 World Business Review
2.00 BBC World News
2.25 India Business Report
3.00 BBC World News
3.25 World Business Review
4.00 BBC World News
4.25 Raymond's Blanc Mange (Time out)
5.00 BBC World News
5.25 The Late Show
6.00 BBC World News
6.25 India Business Report
7.00 BBC World News
7.25 World News Week
8.00 BBC World Headlines
8.05 Correspondent
9.00 BBC World News
9.25 The Late Show
10.00 BBC World News
10.25 The Clothes Show (Time out)
11.00 BBC World Headlines
11.05 Breakfast with Frost
12.00 BBC World News
12.25 The Late Show
13.00 BBC World Headlines
13.05 Developing Stories: «The Dish ran away with the Spoon»
14.00 BBC World Headlines
14.05 Breakfast with Frost
15.00 BBC World News
15.25 Top Gear (Time out)
16.00 BBC World Headlines
16.05 Horizon: «Inside the Chernobyl Sarcophagus»
17.00 BBC World News
17.25 Raymond's Blanc Mange (Time out)
18.00 BBC World News
18.25 Earth Journal
19.00 BBC World News
19.25 The Late Show
20.00 BBC World Headlines
20.05 Inside Castro's Cuba
21.00 BBC World News
21.25 A Question of Sport (Time out)
22.00 BBC World News
22.25 World Business Report
23.00 BBC World News
23.25 World Business Review

C.

5.00 BBC Newsday
8.00 BBC World News
8.15 The Money Programme
9.00 BBC World News
9.25 Earth Journal
10.00 BBC World News
10.25 Raymond's Blanc Mange (Time out)
11.00 BBC Newsdesk
13.00 BBC World Headlines
13.05 Correspondent
14.00 BBC Newshour
15.00 BBC World News
15.10 World Business Report
15.25 A Question of Sport (Time out)
16.00 BBC World News
16.15 The Money Programme
17.00 BBC World News
17.25 Tomorrow's World (Time out)
18.00 The Late Show
20.00 BBC World News
20.15 The Money Programme
21.00 BBC World News
21.25 Holiday (Time out)
22.00 BBC World News
22.25 World Business Report
23.00 BBC World News
23.25 World Business Review

Týsdagur 4. apríl

0.00 BBC World News
0.25 Newsnight
1.00 BBC World News
1.25 World Business Report
2.00 BBC World News
2.25 Newsnight
3.00 BBC World News
3.25 World Business Report
4.00 BBC World News
4.25 Film '95 (Time out)
5.00 BBC Newsday
8.00 BBC World News
8.15 Panorama
9.00 BBC World News
9.25 The Late Show
10.00 BBC World News
10.25 Tomorrow's World (Time out)
11.00 BBC Newsdesk

EuroSport

Leygardagur 1. apríl

7.30 International Motorsports Report
8.30 Snowmobile
9.30 Football
11.00 Boxing
12.00 Figure Skating
14.00 Dancing
15.00 Aerobics
16.00 Body Building
17.00 Wrestling
19.00 Snooker
20.00 Motorcycling
20.30 Equestrianism - live
22.30 Tennis
1.00 Liúgt

Sunnudagur 2. apríl

5.00 Motorcycling - live
8.00 Motorcycling
9.00 Marathon - live
12.00 Marathon
12.30 Cycling - live
15.30 Equestrianism
17.00 Marathon
18.00 Martial Arts
19.00 Motorcycling
21.00 IndyCar - live
23.00 Tennis
0.30 Liúgt

Mánadagur 3. apríl

7.30 Equestrianism
9.30 Tennis
11.00 Motorcycling
12.00 IndyCar
13.00 Football
15.00 Marathon
16.00 Motorcycling
17.30 IndyCar
18.30 Eurosportnews 1
19.00 Speedworld
21.00 Football
22.30 Boxing
23.30 Eurogolf Magazine
0.30 Eurosportnews 2
1.00 Liúgt

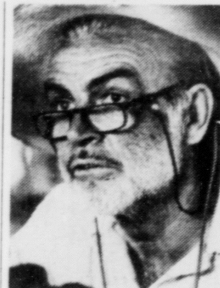
Týsdagur 4. apríl

7.30 Eurogolf Magazine
8.30 Athletics
9.30 Football
11.00 Speedworld

TV3

Leygardagur 1. apríl

7.00 Fyri børn
9.00 Power Rangers
9.30 NBA - kurvabóttur
10.30 Kom í form .ned TV3
11.00 Saved By The Bell
11.30 TV Shop
13.40 Open Court
14.35 Reasonable Doubts
15.30 Gensyn med Stjernestøv med Suzanne
16.30 The Fugitive
17.25 Married With Children
17.55 TV3 beinleiðis
18.00 Gallakvöld í TV3: Landsbyen Hollywood
18.15 Oscar-uddelingen 1995
20.00 Blind Passenger
21.00 Medicine Man



Amerikanskur drama-áventyr-filmur frá 1992.

Sean Connery spælir hævðis-leiklutin og John McTiernan hevur leikstjórnad hesum filminum.

Dr. Robert Campbell er biokemikari, ið livir saman við innfæddum langt inni í regnskógnum í Venezuela. Hann fær vitjan av dr. Rae Crane, sum er sendur at halda eyga við dr. Campbell. Bæði stríðast við at finna náttúru-heilivag móti krabbameini, og dr. Campbell veit, at tað er fílt millum plantumar í regnskógnum. Einaferð er tað eynast dr. Campbell at gera henda heilivág, men nú finnur hann ikki rætta formlin aftur. Campbell og Crane fara til tann innfædda medisinsmannin at biða hann hjálpa...

22.55 Manhunter
23.50 Saturday Night Live
0.50 Liúgt

Sunnudagur 2. apríl

7.00 Fyri børn
9.00 Power Rangers
9.30 Wrestling
10.30 NBA kurvabóttur
11.00 Kom í form med TV3
11.30 Gensyn med Freebee
12.30 TV Shop
12.45 Bon Voyage
15.05 Póir
16.05 The Fugitive
17.00 Murder She Wrote
17.55 TV3 beinleiðis
18.00 Hundaliv
20.00 Hví min dóttur?

Linda Gray, kend úr Dallas, spælir kvinnan Gayle, sum roynir at bjarga dóttir sínari frá prostitútion og at fíla sann-



leikan eftir at dótturin er myrd. Eftir hjúnaskilnað nýðist Gayle at lata dóttur sína, Dianu, ganga nóg einsamala, meðan hon arbeiddi á advokatskrivstovu. Diana, sum er ólukkulig, finnur ugga hjá einum altonsi, A. J. Treese, sum skjótt fær hana inn í marko-umhvervið, og at selja seg sjálva. Gayle roynir at koma nærri dóttir síni, men so hvørur Diana. Triggjar mánaðir seinni verður hon funnin, myrd. Gayle er skeikad, men í sjálv í hernað at finna drápsmannin...

Leikstjór: Chuck Bowman.

21.45 A. C. Clarke's Mysterious World
22.15 Law and Order
23.10 Matrix
0.10 Liúgt

Mánadagur 3. apríl

5.30 Fyri børn
7.00 Herman's Head



7.30 The Sinbad Show
8.00 Grannar
8.30 TV-Shop
12.30 House of Secrets



Væl leiktur kriminfilmur, har vit síggja Technicolor fotografering og vakrar myndir úr Paris.

Í Fraklandi kemur bretski sjómaðurin Larry Ellis sær upp í stríðið millum tveir smuglabandar. Ellis verður handtakin av lögregluni, og tá ið hann eftir drugga tíð fær prógvað, at hann er ósekur, verður hann biðin um at verða politisjónari. Ellis jattar, men kemur í vandamiklar støður...

Leikarar: Michael Craig, Julia Amali, Brenda De Banzie, Barbara Bates, David Kossoff, Anton Diffring. Leikstjór: Guy Green.

14.10 Gentur í hvitum
14.40 Grannar
15.10 21 Jump Street
16.05 T. J. Hooker
17.00 Family Passions
17.55 TV3 beinleiðis
18.00 Peter Pan
18.30 Kamera Kiks
19.00 Melrose Place
19.55 First Blood
21.35 TV3 beinleiðis
21.40 In The Heat of the Night
22.35 Western: The Missouri Breaks
0.50 Liúgt

Týsdagur 4. apríl

5.30 Fyri børn
7.00 Big Brother Jake
7.30 The Sinbad Show
8.00 Grannar
8.30 Hygg, ring og keyp
10.30 TV Shop



Svartur skermur

Hetta, sum omanfyri stendur, er eitt danskt orðafelli, sum skal siga, at í kvöld verður einki sjónvarp. «Sort skærm» skriva danskir journalistar. Og nú skriva føroyskir journalistar tað sama: Tá ið einki sjónvarp er, so er «svartur skermur». Hetta ljóðar sum «svartur skuggi», og er tí við til at gera málið ótyðiligt. «Vanlukkan lá sum ein svartur skuggi yvir bygdini...» kundi staðið í einari søgu. At málið verður ótyðiligt, óhvast, fumlut og klombrut er vanligt úrslit av orðasmiði.

Áðrenn henda flogjan bleiv til, var alt púra greitt. Eingin svartur reinskuggi lá yvir málinum. Vit høvdu tað gamla orðið «skiggi», sum fá kenna, í tað bleiv brúkt fyri fleiri hundrad árum síðani. «Skiggi» var tunt roð, sum tey høvdu sum rút í ljóðara. Orðið «skuggi» er bæði gamalt og nýtt, og viðhvørt, tá ið vit lesa nútíðarføroyskt, kann tað koma fyrri, at skaldadórini renna fram fyrri okkum, at eftirmenn royndust skuggar. Orðið «skermur» er gamalt germansk orð. Skermur hevur upprunatýðningin «skýli» og «skjöldur». Tað eitur á íslenskum «skermur» og á týskum «Schirm». Í danskum kenna summi okkara tað í tí rorandi sanginum hjá Jeppe Aakjær um Jens Vejmand: *Hvem sidder der bag skærmen...* Í seinni tíð hevur tað so eisini fingið týðningin «flata», og soleiðis brúka vit tað, tá ið vit tosa um tann fyrkantaða gluggan, sum sjónvarpið hevur.

Orðið «skermur» var annars vælent, áðrenn TV-eldin kom. Bilar hava skermar, á sjúkhusum avskerma tey patientarnar, og fólk hava lampuskermar og sólskermar, og verkstøðini runt um í landinum hava skermar á øllum hjúlmum, tí annars kemur arbeiðssetirlit og setir knýklar í brýr. Stutt sagt: «skermur» er eitt orð, sum føroyingar hundrad prosent høvdu tikið til sín (hóast Tóru torugudur helst hevur iðkið í skermaløysi). Men so finnur onkur upp á orðið «skiggi», og tað verður so trýst niður í víðar hálsar runt umkring.

Á føroyskum ljóðar tað best at siga fallskermur, forskermur, bakskermur, lampuskermur, telduskermur og TV-skermur ella sjónvarpsskermur, tí orðið «skiggi» er nakað heilt annað. Tað er eingin tørvur á útskifting á hesum økinum. Harrin haldi sína skermandi hond yvir tær, søgdu tey gomlu, tá ið onkur ungur fór út í verðina. Kanska hava tey eisini hugsað um málsligar vandar. Vit hava eitt orð afturat, sum kann gera henda manggjörda málskuggan upphattur svartari. Tað er orðið «skyggja», sum vit brúka, tá ið vit snakka um at skyggja meslingar t.d. Hyggjuráðini minnu vera at skyggja skiggjan og heldur halda okkum til skermin, sum mangan heldur skuldi verið svartur enn blóðreyður.

HEIMAHJÁLPARAFELAG FØROYA

Aðalfundurin

hjá Heimahjálparafelag Føroya verður í holum

FØROYA ARBEIÐARAFELAGS
leygardagin 29. apríl.

Skrá samb. lógum felagsins. Uppskot til aðalfundin skulu vera nevndini í hendi seinast 14 dagar undan fundinum.

Nevndin